Title: Tuuruʔ y la Siembra del Maiz 1972AO
Speaker: Cipriano Gómez Yermo
Language: Guazacapán
Collector: LC
Date Recorded: Aug. 1972
Date Transcribed: Nov. 1975
Date Typed: 10/07/2006
Typed By: ER
<text>
bweno
pwes entónses, naa hŭrak nagŭła na horoy'
muʔay'aała, ʔi ʔak'u{ʔ/ŋ} (tur...) šuk'ey tenuwa, ʔik'ał
(tumu...) tur'ey nah. ʔik'ah ʔik'ah ʔik'áhə, díya a díya
kah... ke akuʔ. ʔi naa ʔay'aała muʔim'a nah,
muʔim'a nah nah "han ʔáłi hin mutur'a teenaʔ,"
pero hin..na nah hin atero^{ʔ} tur'e^{ʔ}y nah teenaʔ.
entónses ná ʔayaała, puley ʔiwaȼ'a, p^{+}ul'ey
boolá ⌜ʔur'ŭl'u (1), maȼ'ey ta ⌜tíŋ (2) musinidór.
Entónses na huurak waak'aʔ, asi ke... asi ke
(ku pahiʔ a...) kuy tumuʔ ⌜tåma... (3) éste boola urúl'u
waak'aʔ šik^{+}ináh. ^{ʔ}i hùȼ'uḳ hútu pah ti{ʔ/h}, ʔakúʔ hurak,
hiná muʔałtéh, musam'uw'á... musam'uw'ák łaraʔ na
hútu, p'əť'ána p'əť'ána ki híh, komo ʔiwah,
ʔiw'olk^{+}ah č'ík'i, ʔi ʔentónses, ná ay'aáła wirk'iy('), ^{ʔ}i...
{ʔasi ke/ʔasək ki} wirk'iy ʔay'aała, ʔerlekeʔ, hi{n/m} bah hənəy
han {si/ši} łar'aw'ah hina hutu, ʔi weɾ̃ékełáʔ,
ʔentónses na ła šúk'a ten'uwa pa nahE{y/h}, ʔi n'a ʔayaała
muʔur'úk'u pV^{ʔ}... kómo ʔušaháh. porke ki pah ter'oy'
šuk'ey' tenúwa. ʔimey nah "weske taʔ niŋ'
ik'áh pweh. ʔi ʔentónses puriy' náh, "ʔápla šaháka,
porke kuy pe^{ʔ}če šan šaháka háʔ, porke byeŋ
haamáʔ ʔuká^{h}." ʔasí ke tum'úy šúk'a. ʔimey nah
"wéske niŋ(') ^{ʔ}ótro." ʔápla ⌜šik'iʔ (4) šaháka pweh, konáha
šan šaháka kuy hayp̊ukáŋ." ʔapley šaháh, ʔi komo
na tenuwa hăwa na ukáh, t^{+}um'úy p'ek'e na^{h}
šahah de uk'áh graŋ... p'o pek'é na šaháh, ʔi

teeroʔ. ʔasí ke teeroˀ ʔakúła tur'ey' pyóoča ʔi
ʔasadoŋ puley na muwowłak.
ʔasí ke pul'ey na^{h}, muwowłak. tiə́ərəłey ša...
ša wowłak, muȼ'ey. ʔi entónses a los kínse díyas
ʔakúła ʔənt'əy', hoor'oy(') trése... trese... trese kasítas,
o kwebítas ʔi ʔat^{+}iy'áh nah aʔišap'á p^{+}eer'e t'uur'ííłi.
ʔi ʔasí ke čəəráʔ paʔah na łik'i̯, ʔakúla... k'am'ey
na ki čəkər'ə́h. na komo tuuruʔ. k'am'ey nah kiʔ,
k'ah r̃aatu ka(a)da ʔuuno, ʔi m{o/u}p^{+}ar'a nah ⌜naʔ (5),
č$^{+}$up^{+}er'e kokół neła... neła mušuk'a...
</text>
<notes>
1. ʔur'ŭl'u- <er> this is underlined </er>
2. tíŋ- <er> this is underlined </er>
3. tåma- <er> this is underlined </er>
4. šik'iʔ- <er> this is underlined </er>
5. naʔ- <er> this is underlined </er>
</notes>